

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC  
**60050-807**

Première édition  
First edition  
1998-04

---

---

---

**Vocabulaire Electrotechnique International –**

**Partie 807:**

**Enregistrement numérique des signaux audio  
et vidéo**

**iTeh STANDARD PREVIEW**

**International Electrotechnical Vocabulary –**

**Part 807: IEC 60050-807:1998**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbce2758-1970-4773-87d2-38e58c5002a2/iec-60050-807-1998>

**Digital recording of audio and video signals**



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 60050-807: 1998

# iTeh STANDARD PREVIEW

## (standards.iteh.ai)

[IEC 60050-807:1998](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbce2758-1970-4773-87d2-58c5ec30b2a2/iec-60050-807-1998>

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC  
60050-807**

Première édition  
First edition  
1998-04

**Vocabulaire Electrotechnique International –**

**Partie 807:**

**Enregistrement numérique des signaux audio  
et vidéo**

**iTeh STANDARD PREVIEW**

**International Electrotechnical Vocabulary –**

**Part 807: IEC 60050-807:1998**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbce2758-1970-4773-87d2-3853cc5002a2/iec-60050-807-1998>

**Digital recording of audio and video signals**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch)  
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

U

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

**SOMMAIRE**

	Page
AVANT-PROPOS.....	IV
Sections	
807-01     Enregistrement numérique - Signaux et codage.....	1
807-02     Pistes et caractéristiques des supports.....	9
807-03     Enregistrement numérique sur disque .....	18
807-04     Enregistrement numérique sur bande .....	24
INDEX .....	27

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**[IEC 60050-807:1998](#)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbce2758-1970-4773-87d2-  
58c5ec30b2a2/iec-60050-807-1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbce2758-1970-4773-87d2-58c5ec30b2a2/iec-60050-807-1998)

**CONTENTS**

	Page
FOREWORD.....	V
Sections	
807-01     Digital recording - Signals and coding .....	1
807-02     Tracks and recording media parameters.....	9
807-03     Digital disk recording.....	18
807-04     Digital tape recording.....	24
INDEX .....	27

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**[IEC 60050-807:1998](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbce2758-1970-4773-87d2-58c5ec30b2a2/iec-60050-807-1998>

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

---

### VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

#### Partie 807 : ENREGISTREMENT NUMÉRIQUE DES SIGNAUX AUDIO ET VIDÉO

#### AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La présente Norme internationale a été établie par le Groupe de Travail 1 du Comité d'Etudes 100 de la CEI : Systèmes et appareils audio, vidéo et multimédia, sous la responsabilité du Comité d'Etudes 1 de la CEI : Terminologie.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

FDIS	Rapports de vote
1/1550/FDIS	1/1571/RVD
1/1636/FDIS	1/1651/RVD

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans la présente partie du VEI concernant l'enregistrement numérique des signaux audio et vidéo, les termes et définitions sont donnés en deux langues, le français et l'anglais ; de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), allemand (de), espagnol (es), italien (it), japonais (ja), polonais (pl) et portugais (pt).

# INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

### Part 807 : DIGITAL RECORDING OF AUDIO AND VIDEO SIGNALS

#### FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.  
<https://standards.iec.ch/catalog/standards/sist/iec2/58-1970-4/73-87d2-58c5ec30b2a2/iec-60050-807-1998>

This International Standard has been prepared by Working Group 1 of IEC Technical Committee 100: Audio, video and multimedia systems and equipment, under the responsibility of Technical Committee 1: Terminology.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Reports on voting
1/1550/FDIS	1/1571/RVD
1/1636/FDIS	1/1651/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the reports on voting indicated in the above table.

In this IEV part, relating to digital recording of audio and video signals, the terms and definitions are written in two languages: French and English; in addition the terms are given in Arabic (ar), German (de), Spanish (es), Italian (it), Japanese (ja), Polish (pl) and Portuguese (pt).

# iTeh STANDARD PREVIEW

## (standards.iteh.ai)

[IEC 60050-807:1998](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbce2758-1970-4773-87d2-58c5ec30b2a2/iec-60050-807-1998>

**Partie 807 : ENREGISTREMENT NUMÉRIQUE DES SIGNAUX AUDIO ET VIDÉO**  
**Part 807 : DIGITAL RECORDING OF AUDIO AND VIDEO SIGNALS**

**SECTION 807-01 : ENREGISTREMENT NUMÉRIQUE – SIGNAUX ET CODAGE**  
**SECTION 807-01 : DIGITAL RECORDING – SIGNALS AND CODING**

**807-01-01** **système audiovisuel d'enregistrement numérique**  
 système d'enregistrement ou de lecture des signaux audio ou vidéo où le signal est enregistré sous forme numérique

**digital recording system**  
**digital audio/video recording/reproducing system**

a system for the recording and/or reproduction of audio and/or video signals, in which the signals are recorded in digital form

ar نظام تسجيل رقمي - نظام التسجيل الفيديو - نظام استعادة نسخ رقمي سمعي  
 de digitales Aufzeichnungssystem; digitales Aufzeichnungs- und Wiedergabesystem für Ton und Bild  
 es sistema digital de grabación; sistema digital de grabación/reproducción de audio/vídeo  
 it sistema di registrazione digitale audio e video  
 ja デジタル記録システム；デジタルオーデオ／ビデオ記録／再生システム  
 pl system rejestracji cyfrowej audiowizualnej  
 pt sistema de gravação digital; sistema áudio/vídeo de gravação/leitura digital

**iTeh STANDARD PREVIEW**

**807-01-02** **résolution (en traitement numérique)**  
 mesure de la précision avec laquelle un système numérique peut différencier deux échantillons d'un signal

[IEC 60050-807:1998](#)

Note: La résolution s'exprime en général par le nombre de bits nécessaires pour écrire en binaire le nombre maximal de niveaux de signal différents que le système peut distinguer.

**resolution (in digital processing)**

a measure of the accuracy with which a digital system can distinguish between the magnitudes of two samples of a signal

Note. – Resolution is usually expressed as the number of bits necessary to express in binary form the maximum number of possible different signal levels which can be recognized by the system.

ar تحليلاً (في المعالجة الرقمية)  
 de Auflösung (in der Digitaltechnik)  
 es resolución (en tratamiento digital)  
 it risoluzione (nel trattamento digitale)  
 ja 分解能  
 pl rozdzielczość (w procesach cyfrowych)  
 pt resolução (em processamento digital)

**807-01-03** **trame (en traitement numérique)**

suite ordonnée d'éléments numériques où la position de chaque élément peut être repérée par rapport à un mot de synchronisation faisant partie de la séquence

**frame (in digital processing)**

sequence of digital elements in which the position of each element can be identified by reference to a synchronization word which forms part of the sequence

ar إطار (في المعالجة الرقمية)  
 de Rahmen (in der Digitaltechnik)  
 es trama (en tratamiento digital)  
 it trama (nel trattamento digitale)  
 ja (デジタル処理の) フレーム  
 pl ramka (w procesach cyfrowych)  
 pt trama (em processamento digital)

**807-01-04****mot de synchronisation**

séquence spécifique d'éléments binaires constituant une référence temporelle dans un flux de données

**synchronization word**  
**synchronization pattern**

a specific sequence of bits providing a relative timing reference within a data stream

ar	كلمة تزامن - نمط تزامن
de	Synchronisierwort; Synchronisationsmuster
es	palabra de sincronización; patrón de sincronización
it	parola di sincronizzazione
ja	同期
pl	slowo synchronizacji
pt	palavra de sincronização

**807-01-05****voie transparente**

voie de transmission de données pour laquelle le signal de sortie est identique au signal d'entrée

**transparent channel**

a data channel whose output is identical to its input

ar	قناة شفافة
de	transparenter Kanal
es	canal transparente
it	canale trasparente
ja	通過チャネル
pl	kanal transparentny; kanał przeźroczysty
pt	canal transparente

THE STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

**807-01-06****suréchantillonnage**

échantillonnage d'un signal à une fréquence largement supérieure au double de la fréquence maximale du signal utile

<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fcce2758-1970-4773-87d2-58c5ec30b2a2/iec-60050-807-1998>

*Note.* – On peut utiliser le suréchantillonnage pour augmenter la précision ou pour simplifier le filtrage.

**oversampling**

sampling a signal at a frequency considerably higher than twice the maximum frequency of the required signal

*Note.* – Oversampling may be used to increase accuracy, or to simplify filtering.

ar	تجاوز عدد العينات المقررة
de	Überabtastung
es	sobremuestreo
it	sovraffacciamento
ja	オオバーサンプル
pl	nadpróbkowanie
pt	sobre-amostragem

**807-01-08****bits anticopie**

bits supplémentaires ajoutés aux données d'un enregistrement numérique pour en interdire la duplication numérique

**copy prohibition bits**

additional bits appended to the data of a digital recording to prevent digital copying

ar	أرقام ثنائية لحظر النسخ
de	Kopierschutzbits
es	bits anticopia
it	bit di proibizione copia
ja	コピー禁止ビット
pl	bity zabezpieczające (przeciw kopowaniu)
pt	bits anti-cópia

**807-01-09 décalage des crêtes**

décalage temporel non intentionnel des crêtes d'impulsions dans des suites de bits enregistrés

**peak shift**

unintentional temporal shift of the impulse peaks of recorded digital bit sequences

ar أقصى إزاحة

de Impulsspitzenverschiebung

es desplazamiento de los picos

it spostamento del picco

ja ピークシフト

pl przesuw szczytów

pt decalagem dos picos

**807-01-10 période de bit**

durée nécessaire pour transmettre un bit

*Note.* – En anglais, on utilise aussi Tch, abréviation de « time change ».

**bit period**

**Tch** (abbreviation)

the time needed to transmit one bit

*Note.* – Tch is the abbreviation of "time change".

ar اختصار Tch; زمن الرقم الثنائي

de Bitperiode; Dauer eines Kanalbits; Tch (Abkürzung)

es periodo de bit

it periodo di bit

ja ビット周期

pl okres bitu

pt período de bit

[IEC 60050-807:1998](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbce2758-1970-4773-87d2-58c5ec30b2a2/iec-60050-807-1998>

**807-01-11 codage en ligne**

processus permettant de convertir le signal binaire original dans un code adapté aux caractéristiques du support d'enregistrement ou de la voie de transmission

*Note.* – Le code en ligne peut être par exemple un code NRZ, duobinaire, ou EFM.

**channel encoding****channel coding**

process permitting the conversion of the original binary signal into a code matched to the characteristics of the recording medium or transmission channel

*Note.* – The channel code (the result of channel encoding) may be, for example, non-return to zero (NRZ), duo-binary, or eight-to-fourteen modulation.

ar ترميز القناة

de Kanalcodierung

es codificación de canal

it codifica di canale

ja チャネルコード化

pl kodowanie kanałowe

pt codificação de canal

**807-01-12**

**code huit à quatorze**  
**EFM** (abréviation)

codage en ligne utilisé notamment dans le système à disque compact, remplaçant chaque octet par un bloc de quatorze bits, afin d'optimiser le débit binaire de la voie

**eight-to-fourteen modulation**  
**EFM** (abbreviation)

channel encoding, used for example in the compact disc system, whereby each group of eight data bits is replaced by a fourteen bit block in order to optimize the data throughput of the channel

ar	اختصار ( ) EFM ; تعديل ثماني إلى رابع عشري
de	Acht-auf-Vierzehn-Modulation; EFM (Abkürzung)
es	modulación ocho a catorce; EFM (abreviatura)
it	modulazione otto/quattordici; EFM (abbreviazione)
ja	8 – 1 4 変換 ; E F M (省略)
pl	modulacja osiem na czternąście; EFM (skrót)
pt	código oito em catorze; EFM (abreviatura)

**807-01-13**

**contrôle de redondance cyclique**  
**CRC** (abréviation)

méthode de détection d'erreurs utilisant des données redondantes et un traitement algébrique

**cyclic redundancy check**  
**CRC** (abbreviation)

method of error detection using additional data and algebraic processing

ar	الختصار ( ) CRC ; اختصار القائمة الدائرية
de	zyklische Redundanzprüfung; CRC (Abkürzung)
es	control de redundancia cíclica; CRC (abreviatura)
it	codice di ridondanza ciclico; CRC (abbreviazione)
ja	巡回冗長点検 ; C R C (省略)
pl	kontrola cykliczna nadmiarowa; CSR (skrót)
pt	controlo de redundância cíclico; CRC (abreviatura) <a href="https://standards.iec.org/catalog/standards/ski/iec60529-1970-4773-87d2-58c5ec30b2a2/iec-60050-807-1998">https://standards.iec.org/catalog/standards/ski/iec60529-1970-4773-87d2-58c5ec30b2a2/iec-60050-807-1998</a>

**807-01-14****entrelacement**

répartition des mots de données en cours d'enregistrement visant à éloigner systématiquement des mots initialement adjacents, de façon à remplacer des paquets d'erreurs par des erreurs équiréparties plus faciles à corriger

**interleaving**  
**shuffling**

the systematic distribution of data words being recorded so that originally consecutive words are separated, thus changing burst errors into evenly distributed errors which are more easily corrected

ar	تغيير الأماكن بالإضافة البنية
de	Verschachtelung
es	intercalado
it	interlacciamento
ja	はさみ込み
pl	przeplatanie; tasowanie
pt	entrelaçamento

<b>807-01-15</b>	<b>code Reed-Solomon entrelacé</b> <b>CIRC (abréviation)</b> code en bloc qui permet la détection d'erreur et la correction
	<b>cross interleaved Reed-Solomon code</b> <b>CIRC (abbreviation)</b> type of block code which enables error detection and correction
ar	اختصار ( CIRC ) ترميز Reed- Solomon بالإضافة التداخلية
de	Cross-Interleave-Reed-Solomon-Code; CIRC (Abkürzung)
es	código Reed-Solomon intercalado; CIRC (abbreviatura)
it	codice interlacciato Reed-Solomon; CIRC (abbreviazione)
ja	交さはさみ込み Reed-Solomon コード ; CIRC (省略)
pl	kod krzyżowoprzeplatany Reeda-Solomona; CIRC (skrót)
pt	código Reed-Solomon entrelaçado; CIRC (abbreviatura)
<b>807-01-16</b>	<b>masquage d'erreurs</b> remplacement d'échantillons erronés d'un signal numérique par d'autres reconstitués à partir d'échantillons corrects, afin de réduire au minimum l'effet des erreurs
	<b>error concealment</b> replacement of samples of a digital signal that have incurred errors by other samples which have been retrieved from error-free samples, to minimize the effects of the errors
ar	اخفاء الأخطاء
de	Fehlerverdeckung
es	enmascaramiento de errores
it	mascheramento degli errori
ja	誤り掩蔽
pl	maskowanie błędu; ukrywanie błędu
pt	cancelamento de erros <a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbce2758-1970-4773-87d2-58c5ec30b2a2/iec-60050-807:1998">IEC 60050-807:1998</a>
<b>807-01-17</b>	<b>taux d'erreurs après utilisations répétées</b> taux d'erreurs sur un support numérique relevé après plusieurs enregistrements et lectures successifs dans des conditions spécifiées
	<b>multipass error rate</b> error rate of a recording medium after a number of passes through a corresponding record/playback system under specified conditions
ar	معدل المرور المتعدد للخطأ
de	Fehlerhäufigkeit bei mehrfachem Durchlauf
es	tasa de error multiciclo
it	tasso di errore in multigenerazione
ja	マルチパス誤り率
pl	częstość błędów wielokrotnego przenoszenia
pt	taxa de erros após múltiplas passagens
<b>807-01-18</b>	<b>ligne numérique active</b> portion de la durée d'une ligne de télévision qui véhicule les données vidéo numériques
	<b>digital active line</b> that part of the television line period which conveys the digital video data
ar	الخط الفعال الرقمي
de	digitale aktive Zeile
es	línea digital activa
it	riga attiva digitale
ja	デジタル能動回線
pl	linia cyfrowa czynna
pt	linha digital activa

**807-01-19****segment**

portion d'une image de télévision ou du signal audio associé ou des données auxiliaires qui subit un traitement numérique global pour être enregistrée, et occupe une seule piste de la surface balayée sur le support

**segment**

portion of a television field or associated audio signal or auxiliary data which is digitally processed as a unit group of data for recording and recorded in a unit scan of the scanning system

ar	<b>الفَلَقَةُ</b>
de	<b>Segment</b>
es	<b>segmento</b>
it	<b>segmento</b>
ja	<b>セグメント</b>
pl	<b>segment</b>
pt	<b>segmento</b>

**807-01-20****code correcteur d'erreur externe  
code externe**

un des codes de correction d'erreur qui forme une matrice avec le code correcteur interne pour une correction à deux niveaux.

*Note. – Dans le processus d'enregistrement, le code correcteur d'erreur externe intervient avant le codage interne*

**outer (error correction) code  
outer ECC**

iTeh STANDARD PREVIEW  
one type of error correction code in the product codes for a double stage error correction scheme.

*Note. – In the recording process, the outer error correction code is formed prior to formation of the inner error correction code*

ar	الاختصار (ECC) <small>IEC 60050-807:1998</small> ترميز خارجي (لتصحيح الخطأ)
de	<a href="https://standards.itech.ai/catalog/standards/list/locie2758-1970-4773-87d2-5863ec3052a2/iec-60050-807-1998">https://standards.itech.ai/catalog/standards/list/locie2758-1970-4773-87d2-5863ec3052a2/iec-60050-807-1998</a>
es	código externo de corrección de error; código externo
it	codice correttore di errore esterno
ja	(誤り訂正) 外端コード; 外端ECC
pl	kod korekcyjny zewnętrzny
pt	código (corrector de erro) externo

**807-01-21****code correcteur d'erreur interne  
code interne**

un des codes de correction d'erreur qui forme une matrice avec le code correcteur externe pour une correction à deux niveaux.

*Note. – Dans le processus d'enregistrement, le code correcteur d'erreur interne intervient après le codage externe*

**inner (error correction) code  
inner ECC**

one type of error correction code in the product codes for a double stage error correction scheme.

*Note. – In the recording process the inner error correction code is formed after formation of the outer error correction code*

ar	الاختصار (ECC) <small>الداخلي</small> ترميز داخلي لتصحيح الخطأ
de	innerer Fehlerkorrekturcode; innerer Code
es	código interno de corrección de error; código interno
it	codice correttore di errore interno
ja	(誤り訂正) 内端コード; 内端ECC
pl	kod korekcyjny wewnętrzny
pt	código (corrector de erro) interno

**807-01-22****données de contrôle du code externe**

ensemble des données de contrôle d'erreur associées à l'information à enregistrer, dans le processus de formation du code correcteur d'erreur externe

**outer (error code) check data**

set of error code check data which is attached to the information which is to be recorded in the process of forming the outer error correction code

ar	<b>بيانات مراجعة (لترميز الخطأ) خارجية</b>
de	<b>Prüfdaten des äußeren Fehlerkorrekturcodes</b>
es	<b>datos de comprobación del código externo</b>
it	<b>dati di controllo del codice esterno</b>
ja	(誤り訂正) 外端チェックデータ
pl	<b>dane kontrolne zewnętrzne</b>
pt	<b>dados de controlo do código externo</b>

**807-01-23****données de contrôle du code interne**

ensemble des données de contrôle d'erreur associées aux données dans un code correcteur d'erreur externe, dans le processus de formation du code correcteur d'erreur interne

**inner (error code) check data**

set of error code check data which is attached to the data in an outer error correction code in the process of forming the inner error correction code

ar	<b>بيانات مراجعة (لترميز الخطأ) داخلية</b>
de	<b>Prüfdaten des inneren Fehlerkorrekturcodes</b>
es	<b>datos de comprobación del código interno</b>
it	<b>dati di controllo del codice interno</b>
ja	内端 (誤りコード) チェックデータ
pl	<b>dane kontrolne wewnętrzne</b>
pt	<b>dados de controlo do código interno</b>

[IEC 60050-807:1998](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbce2758-1970-4773-87d2-tableau-de-secteur>

[58c5ec30b2a2/iec-60050-807-1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbce2758-1970-4773-87d2-tableau-de-secteur)

assemblage en forme de tableau d'un groupe de données numériques faisant partie d'un secteur

**sector array**

conceptual arrangement, in the form of an array, of a group of digital data which forms a sector

ar	<b>مصفوفة قطاعية</b>
de	<b>Sektor-Array</b>
es	<b>agrupamiento de sector</b>
it	<b>matrice del settore</b>
ja	セクタ配列
pl	<b>tablica sektora</b>
pt	<b>tabela de sector</b>

**807-01-25****sous-tableau de secteur**

groupe de colonnes faisant partie d'un tableau de secteur

**sector sub-array**

groups of columns forming a portion of a sector array

ar	<b>مصفوفة قطاعية معاونة</b>
de	<b>Sektor-Subarray</b>
es	<b>subconjunto de sector</b>
it	<b>sommatrice del settore</b>
ja	セクタ小配列
pl	<b>podtablica sektora</b>
pt	<b>sub-tabela de sector</b>